



Das **U**niversal-**T**ransport-Gerät mit Ergänzungsausstattung von Kohlbrat & Bunz

*The **U**niversal **T**ransporting Device from Kohlbrat & Bunz*



Bedienung- und Wartungsanleitung

Operation and Maintenance Instructions

Ausgabe /version 13, 2021.

Inhaltsverzeichnis

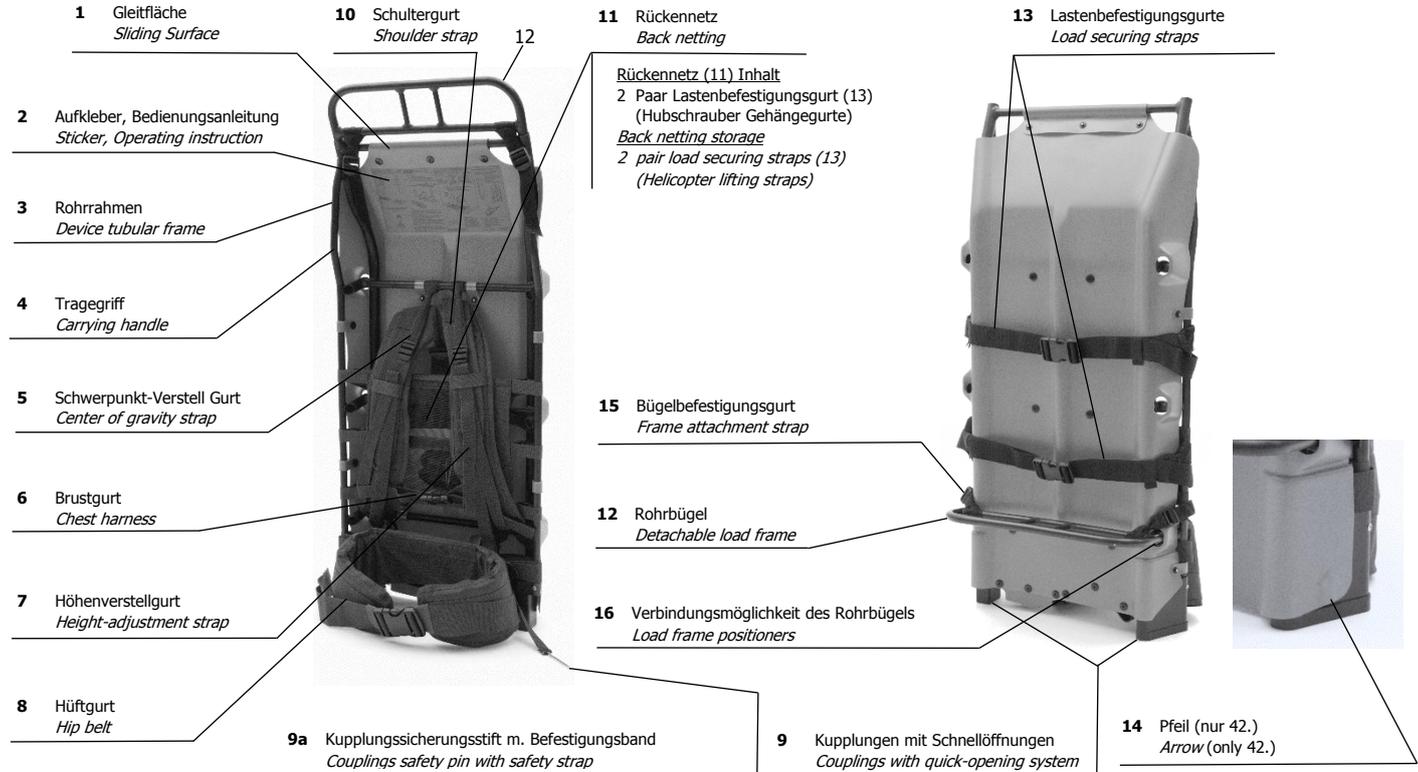
Die einzelnen Bauelemente	2
Technische Daten	3
Einsatzmöglichkeiten UT 2000	3
Verwendung als Rückentrage	5
Verwendung als Sanitäts- oder Lastentrage	5
Verwendung als Liege oder Notbett	6
Verwendung als Zugschlitten.....	7
Entkoppeln von 2 UT 2000.....	8
Gehänge Hubschrauber Außentransport	9
PRO Gehänge Außentransport.....	10
PRO Gehänge verstellbar Außentransport.....	11
Hubschrauber- und Steilwandbergung	12
Funktions- und Zustandsprüfung	13
<i>Ergänzungen:</i> Bügel, Schwimmkörper und AR System .	14
<i>Ergänzungen:</i> Radsysteme.....	15
<i>Ergänzungen:</i> Ackja System	16
<i>Ergänzungen:</i> Kopfschutz und Auflage	17
Wartungs Hinweise	18
Flughandbuch.....	21

Table of Contents

The individual Parts.....	2
Technical Data	3
Operational Applications of UT 2000	3
Utilization as a Back-Carrier Device	5
Utilization as Stretcher or Load Carrier	5
Utilization as a cot or Emergency Bed	6
Utilization as a Sled	7
Uncoupling of 2 UT 2000	8
Helicopter Rescue	9
PRO Helicopter Rescue	10
PRO Helicopter Rescue Adjustabl	11
Helicopter Rescue and Precipice Recovery	12
Main trance and Cleaning.....	13
Accessories: Bracket, Float and AR System	14
Accessories: Wheel Systems.....	15
Accessories: Ackja System	16
Accessories: Head Protection and Pads	17
Maintenance Notice	18
Flight Manual.....	21

DIE EINZELNEN BAUTEILE

THE INDIVIDUAL PARTS



Technische Daten:**Verwendung als Rückentrage:**

Ohne Rohrbügel:		Mit Rohrbügel (Standard)
Länge:	940 mm	1040 mm
Höhe:	120 mm	120 mm
Breite:	440 mm	440 mm

Leermasse 42. = 4,10 kg / 46. = 4,20 kg

Höchstzulässige Zuladung: 50 kg.

Temperaturbeständigkeit von -50°C bis +100°C

Verwendung als Ackja / Zugschlitten, als Lastentrage, Sanitätstrage, Notbett und Hubschrauber-Außengehänge:

	ohne/mit Rohrbügel	42. /	46.
Länge:	1810/2000 mm	Leermasse	8,20 kg/8,40 kg
Breite:	440 mm	Höchstzulässige Zuladung:	
Höhe:	120/220 mm	150 kg, 1 Person	

EINSATZMÖGLICHKEITEN UT 2000

Der Einsatz des UT 2000 als Einzel Gerät und in Kombination zweier Geräte kann für folgende Aufgaben erfolgen:

1. Rückentrage für den Transport von Lasten aller Art, sowie Geräte,
2. Lastentrage für Lasten bis zu 150 kg (2 UT 2000 gekoppelt).
3. Sanitätstrage für den Transport von Lasten oder eines Verletzten (2 UT 2000 gekoppelt)
4. Zugschlitten (Ackja) für den Transport von Lasten 1 oder 2 UT
5. Steilwandbergung (2 UT 2000 gekoppelt).
6. Hubschrauber-Außen Gehänge für Lasten bis 150 kg bzw. für einen Verletzten (2 UT 2000 gekoppelt)
7. Notbett (2 UT 2000 gekoppelt)

Richtungsgebundene UT 2000 hat die Nummer 42.

Richtungsungebundene UT 2000 hat die Nummer 46.

Technical Data:**Use as a back carrier:**

without detachable frame:		with detachable frame:
length:	940 mm	1040 mm
height:	120 mm	120 mm
width:	440 mm	440 mm

Empty weight 42. = 4.10 kg / 46. = 4.20 kg

Maximum permissible load: 50 kg.

Temperature resistance from -50 ° C to + 100 ° C

Utilization as sled in snow/towing sled, load carrier, rescue unit, first-aid stretcher, emergency cot and helicopter rescue:

	with/without detachable frame	42. /	46.
length:	1810/2000 mm	empty weight:	8,20 kg/8,40 kg
width:	440 mm	maximum permissible load:	
height:	120/220 mm	150 kg, 1 person	

OPERATIONAL APPLICATIONS OF THE UT 2000

The UT 2000 can be employed for the following assignments either as a single device or when two devices are joined together:

1. Back-carrying device for transporting loads of all kinds of equipment.
2. Cargo Carrier for loads up to 150 kg (2 UT 2000 coupled together)
3. Stretcher for transporting an injured person (2 UT 2000 coupled together)
4. Sled in snow for the transportation of loads (1 or 2 UT 2000) or an injured person (2UT 2000s coupled together)
5. Precipice Recovery (2 UT 2000 couples together)
6. Helicopter Suspension for loads up to 150 kg, respectively for an injured person (2 UT 2000 couples together)
7. Cot, Emergency Bed (2 UT 2000 coupled together)

Direction UT 2000 have the number 42.

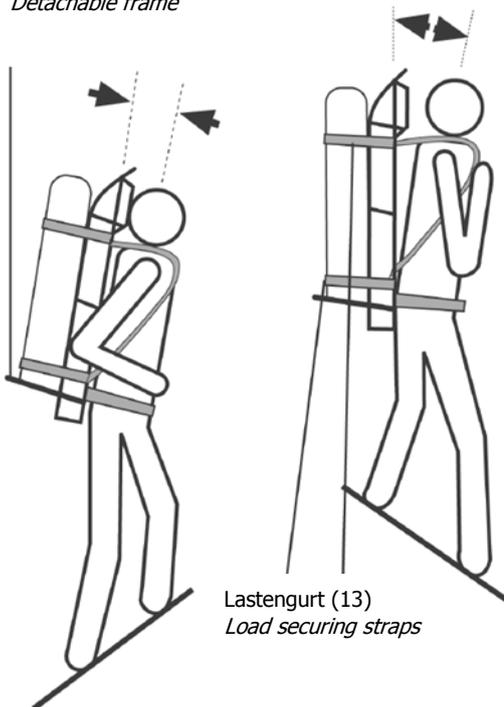
No Direction UT 2000 have the number 46.

Schwerpunktanpassung durch Verstellung der Gurte

Position the centre of gravity by adjusting the straps

Rohrbügel (12)

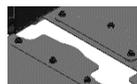
Detachable frame



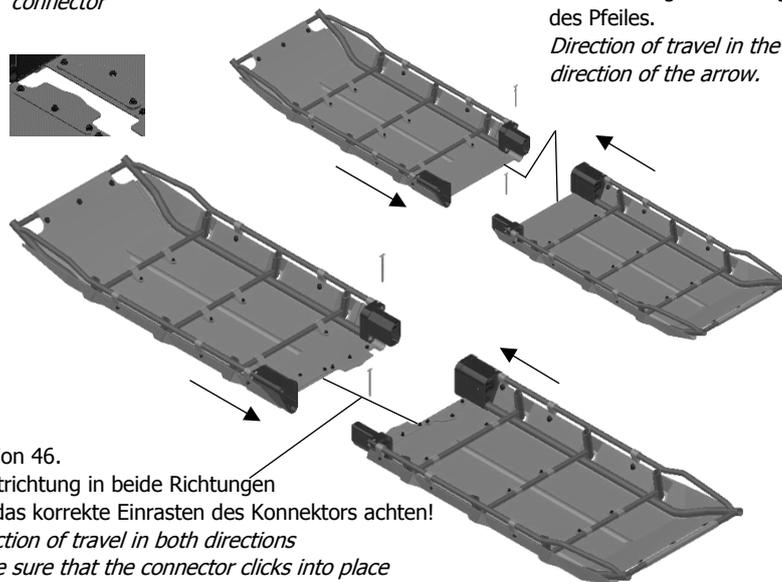
Bei Verwendung als Ackja/Zugschlitten, Lasten- oder behelfsmäßige Sanitätstrage, sind beide Kupplungen mit dem Sicherungsstift zu sichern.

If using as a pull able sled, load carrier/first-aid stretcher, the two couplings must be secured via the securing pin.

Konnektor
connector



Version 42.
Fahrtrichtung in Richtung des Pfeiles.
Direction of travel in the direction of the arrow.



Version 46.
Fahrtrichtung in beide Richtungen
Auf das korrekte Einrasten des Konnektors achten!
*Direction of travel in both directions
Make sure that the connector clicks into place correctly!*

Verwendung als Rückenfrage

- Rohrbügel (12) an der Gleitfläche (1) einsetzen (3 Einsteckmöglichkeiten) und befestigen.
- Last auf Rohrbügel aufsetzen und mit den Lastenbefestigungsgurten (13) sichern.
- Brustgurt (6) und Hüftgurt (8) öffnen. Schwerpunktverstellgurte (5) und Höhenverstellgurte (7) lockern.
- UT 2000 auf den Rücken aufnehmen. Brustgurt (6) schließen. Hüftgurt (8) durch Ziehen der Gurtenden dem Körper anpassen.
- Schwerpunktverstellgurte (5) durch Ziehen anpassen.
- Für einen festeren Sitz der Trage, beide Enden der Höhenverstellgurte (7) nach rückwärts ziehen.

Verwendung als Sanitäts- oder Lastentrage (A)

- 2 UT 2000 mit Kupplung (9) verbinden. (Einrasten - durch Gegenzug überprüfen!)
- **Beide Kupplungen mit dem Sicherungsstift sichern.**
- Verletzten oder Last mit Hüftgurten (13) festschnallen.
- Die Trage muss mit mindestens 2 Personen getragen werden.

Utilization as Back-carrying Device

- Insert the load frame (12) into a load frame positioner (3choices) and secure.
- Set the load on the frame and secure with load securing straps (13).
- Release chest harness (6) and abdominal belt (8). Loosen centre of gravity straps (5) and height-adjustment strap
- Place UT 2000 on back-tighten abdominal belt (8), secure chest harness (6).
- Adjust height-adjustment straps (7). Adjust centre of gravity straps (5) as necessary.

Utilization as Stretcher or Load Carrier (A)

- Couple 2 UT 2000s together (9) (click into place-check by trying to pull it apart!)
- **The two couplings must be secured via the securing pin.**
- Secure the injured person or load into position with the hip straps (8) and the load securing straps (13)
- The stretcher must be carried by at least 2 people.

Achtung/ Attention: only for 42.

Zugrichtung beachten! Siehe Pfeil auf Lauffläche.

Hauling direction! Pay attention to the arrow on the sliding surface.

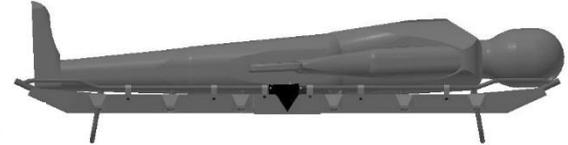


Not Liege

- Rohrbügel (12) als Stütze einsetzen

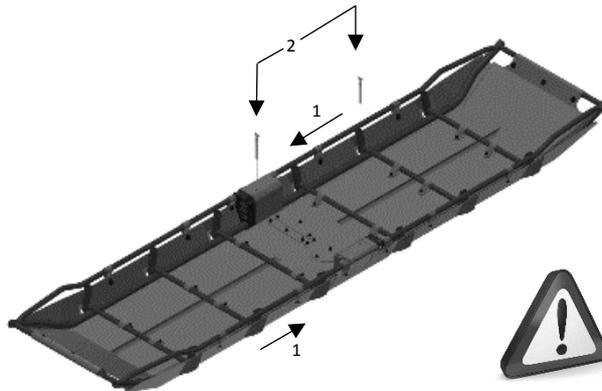
Utilisation as Cot or Emergency Bed

- Insert detachable tubular frame (12) as support.



Höchstzulässige Zuladung: 150kg / 1 Person

Maximum permissible load: 150 kg / 1 Person



Sicherungsstift (9a)
Coupling safety pin

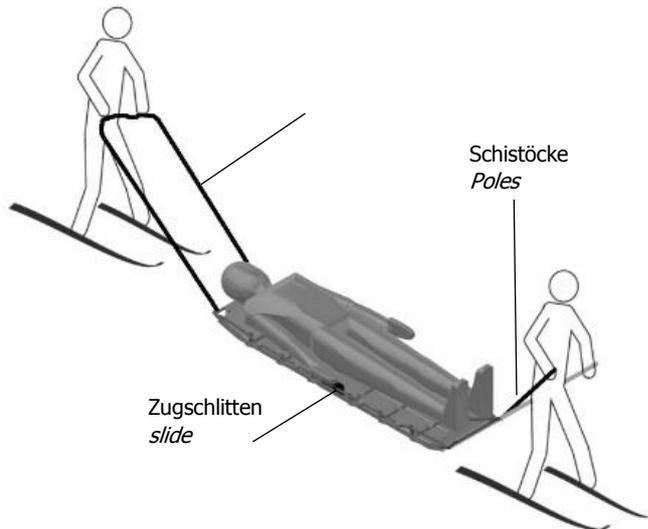


Bei jeglicher Verwendung einer gekoppelten UT 2000 ist die Kupplung mit dem Kupplungssicherungsstift (9a) zu sichern.

If using a pull able sled, load carrier, first-aid stretcher, the two couplings must be secured via the securing pin.

Verwendung als Zugschlitten

- 2 UT 2000 mit Kupplung (9) verbinden (Einrasten durch Gegenzug überprüfen!)
- **Beide Kupplungen (9) mit dem Kupplungssicherungsstift (9a) sichern.**
- Verletzten oder Last mit Hüftgurte (8) und Lastenbefestigungsgurte (13) festschnallen.
- Vorne Schistöcke kreuzen und hinten mit Reepschnur oder Riemen rechts und links sichern.
Bei der Original UT 2000 (42.) auf Zugrichtung achten, siehe Pfeil auf der UT 2000.
- Für leichte Lasten kann auch nur 1 UT 2000 verwendet werden.
- Den Zubehör Ackja finden Sie auf der Seite 19.



Utilisation as Sled in Snow

- Connect the 2 UT 2000 (9) (click into place – check by trying to pull apart!)
- **The two couplings (9) must be secured via the securing pin (9a).**
- Secure the injured or the load into position with the hip straps (8) and load securing strap (13).
- Cross ski poles at the front and secure at the back with cord or straps on the right and left.
- **With the Original UT 2000 (42.) hauling direction to the arrow on the sliding surface.**
- For light loads, only 1 UT 2000 may be used.
- Ackja attachment for UT 2000: see at page 19.

Entkoppeln von 2 UT 2000 Kupplung mit eingebauter Schnellöffnung.

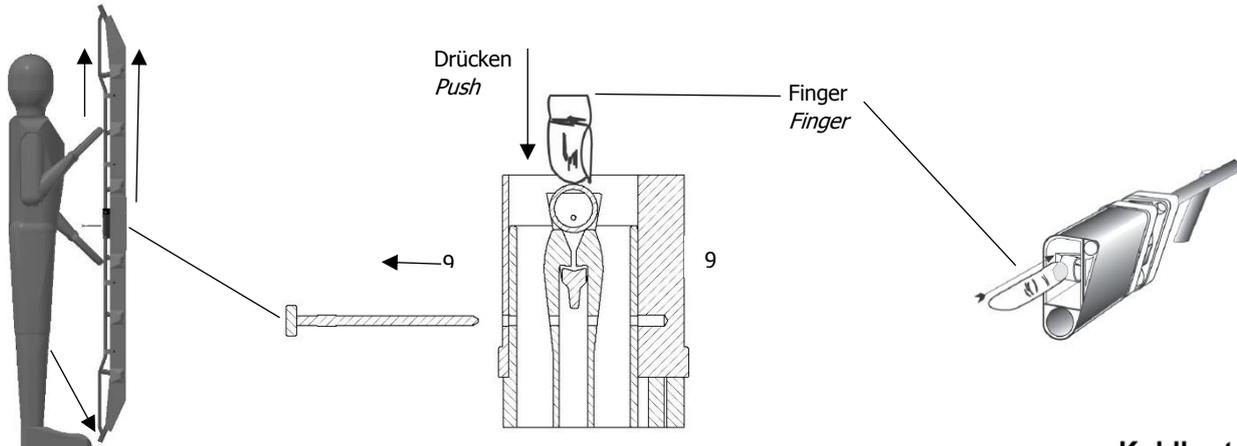
Lösen der beiden
Kupplungssicherungsstifte (9a)

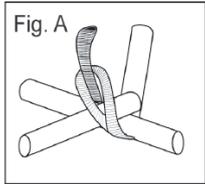
Halten Sie mit einem Fuß die untere UT 2000 leicht nach oben.
Drücken Sie mit der Hand die in der Kupplung eingebaute
Schnellöffnung und ziehen Sie die Trage nach oben. (siehe
Abbildung)

Uncouple 2 UT 2000 Coupling with built-in quick release.

Loosen the two
Coupling locking pins (9a)

Hold the lower UT 2000 with one foot. Pull the upper UT 2000 slightly
upward with one hand. Press with the other hand the quick opening
device build.in in the coupling and pull the device upward. (See figures)



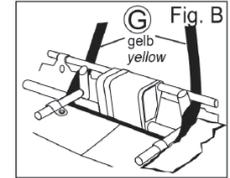


Verdrehte Schlaufe am unteren Rohrrahmen befestigen
 Fix twisted loop to the lower side of the tubular frame.

Hubschrauber Gehänge Standard:
 Gehänge Gurt Kopf- und Fußteil (schwarz)
 Gehänge Gurt Mittelteil (gelb)
 Helicopter lifting straps standard:
 Lifting strap head and foot side (black)
 Lifting strap middle side (yellow)

Höchstzulässige Zuladung: 150 kg / 1 Person
 Maximum permissible load: 150 kg / 1 person

42. 46.
Leergewicht: 8,20 kg 8,40 kg
 Empty weight: 8,20 kg 8,40 kg



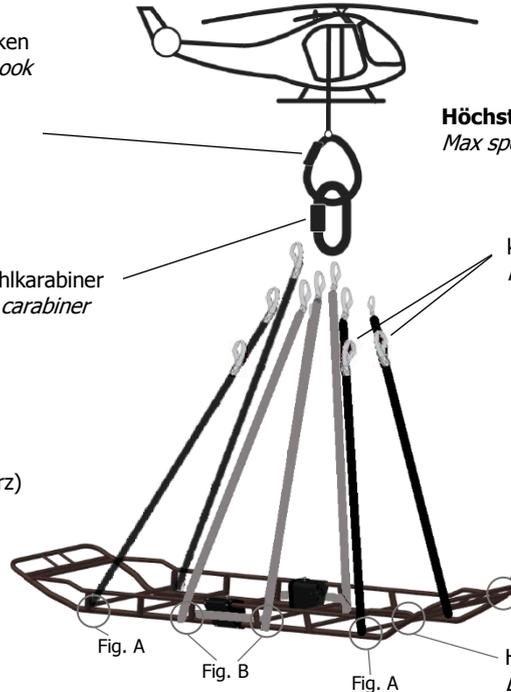
Lasthaken
 Load hook

Höchstgeschwindigkeit 80 km/h
 Max speed 80 km/h

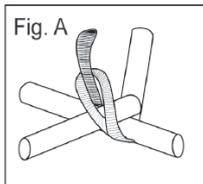
Zentraler Stahlkarabiner
 Central steel carabiner

kopfseitig kürzere Schlaufen einhängen
 Hook in the shorter loop at the head

Befestigungspunkt für Antirotationsleine (Rohrrahmen)
 Attachment point for anti-rotation line (tubular frame)



Herstellungsdatum
 Date of Manufacture

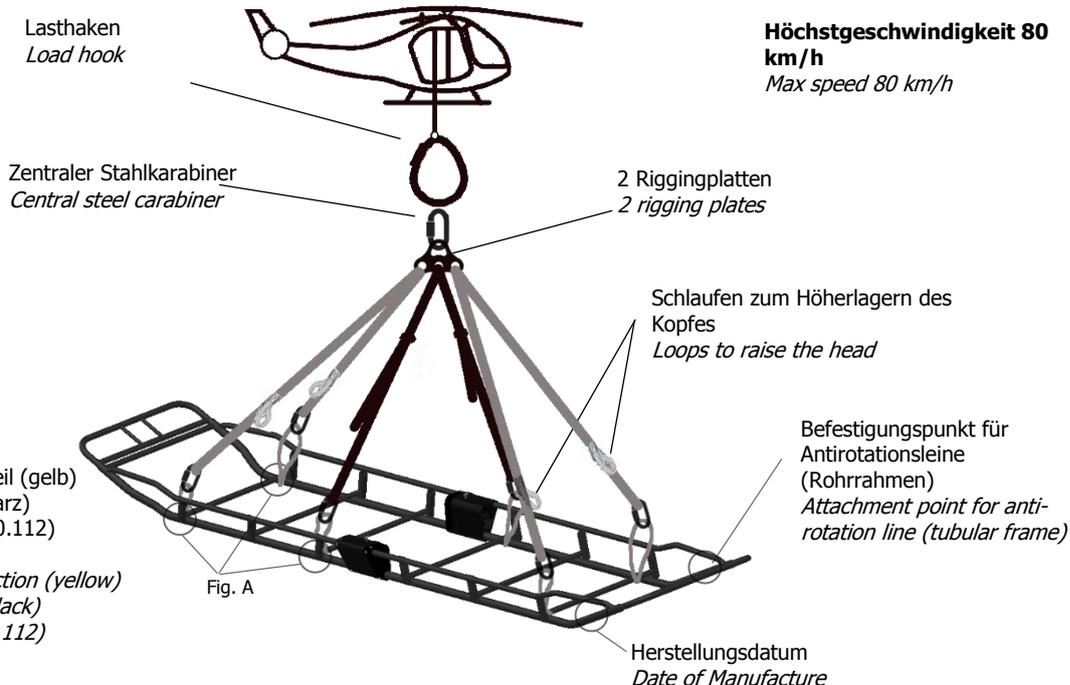


Verdrehte Schlaufe am unteren Rohrrahmen befestigen
 Fix twisted loop to the lower side of the tubular frame.

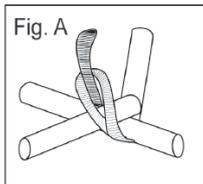
Höchstzulässige Zuladung: 150 kg / 1 Person
 Maximum permissible load: 150 kg / 1 person

42. 46.
Leergewicht: 8,20 kg 8,40 kg
 Empty weight: 8,20 kg 8,40 kg

Höchstgeschwindigkeit 80 km/h
 Max speed 80 km/h



Hubschrauber Gehänge Pro:
 Gehänge Gurt Kopf- und Fußteil (gelb)
 Gehänge Gurt Mittelteil (schwarz)
 Expressschlaufe (gelb) (42.050.112)
 PRO-Lifting:
 Lifting strap head and foot section (yellow)
 Lifting strap middle section (black)
 Express loop (yellow) (42.050.112)



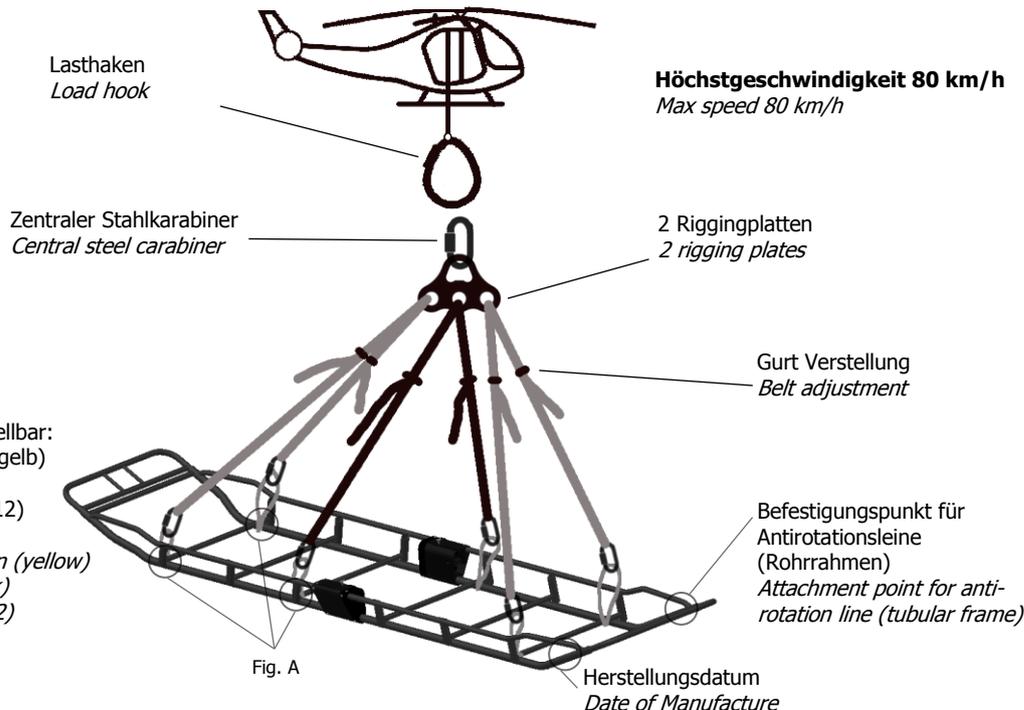
Verdrehte Schlaufe am unteren Rohrrahmen befestigen
 Fix twisted loop to the lower side of the tubular frame.
 tubolare.

Hubschrauber Gehänge Pro verstellbar:
 Gehänge Gurt Kopf- und Fußteil (gelb)
 Gehänge Gurt Mittelteil (schwarz)
 Expressschlaufe (gelb) (42.050.112)
 PRO Lifting adjustable:
 Lifting strap head and foot section (yellow)
 Lifting strap middle section (black)
 Express loop (yellow) (42.050.112)

Höchstzulässige Zuladung: 150 kg / 1 Person
 Maximum permissible load: 150 kg / 1 person

42. 46.
 Leergewicht: 8,20 kg 8,40 kg
 Empty weight: 8,20 kg 8,40 kg

Höchstgeschwindigkeit 80 km/h
 Max speed 80 km/h



Hubschrauber- und Steilwandbergung

- Zwei UT2000 werden zusammengestellt, dass die Kupplungen sich leicht ineinanderschieben lassen. Auf den hörbaren „Klick“ achten. Bei 42. **ACHTEN auf Fahrtrichtung!** Nach dem Einrasten und Testen der Kupplung den Sicherungsstift (9a) einstecken.
- Nehmen Sie die Gehänge Gurte und montieren Sie je nach Ausführung (Seiten 10,11,12) das Gehänge.
- Überprüfen Sie alle Teile auf Schäden, z.B. Risse, defekte Nahtstellen, korrosive Stoffe, Säuren, Treibstoff, Spuren von Knoten oder Quetschungen. Ersetzen Sie die Teile, wenn nötig.

Vorsicht

- *Die Sicherung von Personen oder Lasten erfolgt mit Hüftgurten (8) und Lastbefestigungsgurten (13). Beim Transport von Personen sind die Arme zu fixieren!*

ACHTUNG

- **Die Sicherheitsbestimmungen für den Transport von Hubschraubern sind genau einzuhalten! (siehe Anhang zum Flughandbuch 42.030.030 – Seite 21)**
- Aufwinden /Abwinden eines Verletzten ist grundsätzlich mit Antirotationsseil mit Sollbruchstelle 50kp, Sollbruchschnur durchzuführen.

Helicopter and wall recovery

- Two UT2000 are put together in such a way that the couplings can be easily pushed into one another. Pay attention to "click". AT 42. **EIGHTS in the direction of travel!** After engaging and testing the coupling, insert the locking pin (9a).
- Take the hanger straps and mount the hanger depending on the type (pages 10, 11, 12).
- Check all parts for damage, e.g. Cracks, defective seams, corrosive substances, acids, fuel, traces of knots or bruises. Replace the parts if necessary.

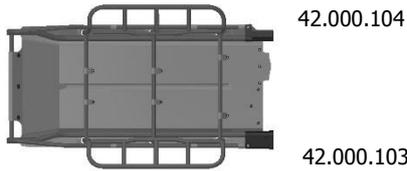
Attention

- People or loads are secured with hip belts (8) and load fastening belts (13). The arms must be fixed when transporting people!

CAUTION

- **The safety regulations for the transport of helicopters must be strictly observed! (see appendix to flight manual 42.030.030 – page 22)**
- Wounding / weaning of an injured person must always be carried out with an anti-rotation rope with a predetermined breaking point 50kp, a predetermined breaking cord.

Seitenschutzbügel (42.000.102) rechts u. links zum Schutz für den Verletzten und Verbreiterung der Liegefläche.
Left and right lateral protection frames (42.000.102) for protecting the unjured person and widening the lying surface.



42.000.104

42.000.103

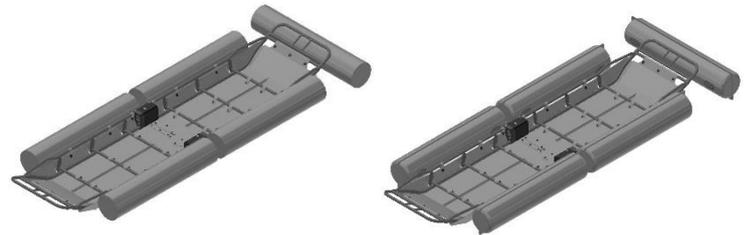
Großer Lastenbügel (42.000.030) zum Tragen von Lasten.
Large load bracket for carrying loads.



Antirotationssystem zur Fixierung während des Auf- und Abwindens.
Anti-rotation system for fixing in the air during ups and downs



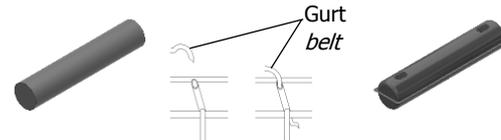
Schwimmkörper für Wasserrettung und Canyon Bergung.
Floating collar attachment for water and canyon rescue.



43.500.001 (1 Stk) starr
(1 pc) rigid

43.500.102 (1 Stk,) aufblasbar
(1 pc) inflatable

Befestigungspunkte
attachment points



Die Schwimmkörpergurte in die Verbindungsmöglichkeit des Rohrbügels fädeln und fixieren. Der quer fixierte Schwimmkörper ist die Kopfseite.
Thread the float straps into the connection possibility of the pipe bend and fix them. With the transverse float, the head must lie.

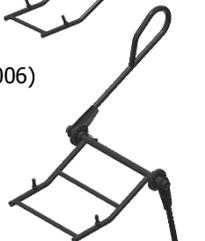
Führungsholm für Rad- und Ackjasysteme. (45.100.006)

Extension handle for wheel- and Ackja attachment. (45.100.006)



Beweglicher Holm für Rad- und Ackjasysteme. (46.100.006)
Zum leichteren Transport oder zum „Abstellen“ mit des Radsystem.

Movable spar for bike and ackja systems. (46.100.006)
For easier transport or storage with the wheel system.



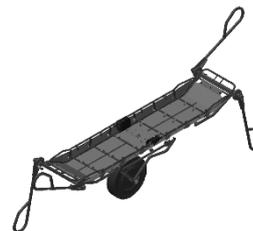
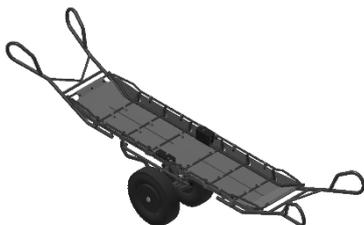
Einradsystem Alpin (45.100.100)
One wheel system Alpine

One-wheel system Alpine (45.100.100)



Zweiradsystem Alpin (45.100.000)
Two wheel system Alpine

Two-wheel system Alpine (45.100.000)

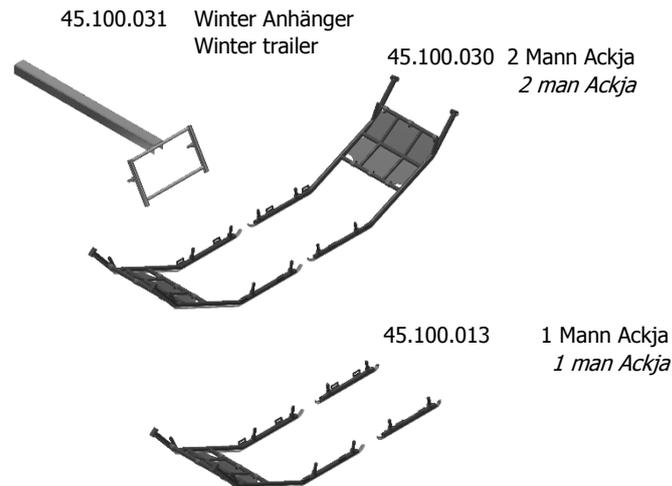
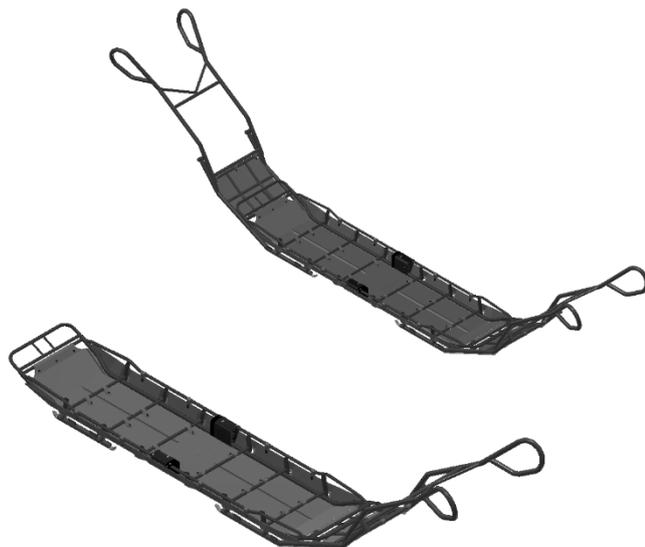


Die Ackja Systeme (45.100.030) 1 Mann System und (45.100.013) 2 Mann System können im unwegsamen Gelände oder bei Schnee verwendet werden.

The Ackja systems (45.100.030) 1 man system and (45.100.013) 2 men Ackja system can be used in rough terrain or in snow.

Winter Anhänger als Verbindung zwischen UT 2000 mit Ackjasystem und einem Quard/Skidoo. (45.100.031)
Hier für ist ein Ackja System erforderlich. (45.100.013 od. 45.100.030)

*Winter trailer as connection between UT 2000 with Ackjasystem and a Quard / Skidoo. (45.100.031)
An Ackja system is required for this. (45.100.013 or 45.100.030)*



Kopfschutz / Rieselschutz (42.000.210)

Schützt das Gesicht und die Augen des Verletzten.

Head protection / trickle protection

So that the face and eyes of the injured are protected.



Auflage für Trage mit der Länge 200cm (43.500.103)

Auflage für Trage mit der Länge 220cm (43.500.105)

(es werden je 2 dieser Artikel benötigt!)

Pad for stretcher with a length of 200cm

Pad for stretcher with a length of 220cm

(2 of these items are required!)



Funktions- und Zustandsprüfung

Die Funktionsprüfung des UT 2000 umfasst eine Sichtkontrolle hinsichtlich Beschädigung und eine Vollständigkeitskontrolle.

Im Einzelnen zu prüfen sind:

- Rohrrahmen und Rohrbügel auf Verformung, Risse, Brüche und Korrosion.
- Verbindungsmöglichkeit des Rohrbügels (12)
- Funktion der Kupplung (9)
- Gleitfläche und Gleitflächenlaschen (1) auf Verformung, Risse und Brüche.
- Fester Sitz aller Nietverbindungen.
- Ablaufdatum der Gurte
- Alle Gurtkanten auf Schnitt-, Schmelz- und Scheuerstellen
- Nahtstellen der Gurte auf Unversehrtheit
- Auf gewebeschädigende Flecken und sonstige Beschädigungen (Korrosive Stoffe, Säure, Klebstoffe, Treibstoffe, Spuren von Knoten oder Quetschungen)
- Vollständigkeit aller vorhandenen Gurte
- Lesbarkeit des Bedienschildes
- Erkennbarkeit der Richtungspfeile (9) (gilt nur für 42.)

Planmäßige Materialerhaltungsarbeiten

- Pflege und Reinigung nach jedem Einsatz
- Funktions- und Zustandsprüfung vor jeder Verwendung, sowie in jährlich wiederkehrenden Intervallen.

Pflege und Reinigung

UT 2000 feuchtes Gerät ist durch entsprechendes Lüften zu trocknen, allfällige Verschmutzungen der Gurte sind mit sauberem Wasser oder einer milden Waschlauge und Bürste zu entfernen. Keine anderen chemischen Reinigungsmittel verwenden.

Achtung: zum Trocknen darf weder direkte Sonneneinstrahlung noch ein Heizstrahler verwendet werden.

- Korrosionsbildungen an Nietstellen sind mittels Polierleinen zu entfernen und anschließend mit geeignetem Öl einzufetten.

Lagerung

UT 2000 sind in trockenen, witterungsgeschützten und vor Sonneneinstrahlung geschützten Räumen zu lagern, um die UT 2000 einsatzbereit zu halten.

Die UT 2000 darf nur in trockenem Zustand gelagert werden!

Checks for Operational Readiness and Condition

The operational readiness check of the UT 2000 includes a visual examination for damage and a control to ensure that the device is complete and intact.

Parts to be checked:

- Device tubular frame and detachable frames for cracks, breaks and corrosion.
- Insertion possibilities of the detachable frame. (12)
- Coupling function. (9)
- Sliding surface (1) and sliding surface joints (1) for distortion, cracks or breaks.
- Correct seating of all rivet joints.
- Date of expiration of the suspension straps.
- All strap edges for cut, melted and worn spots.
- Seams of the suspension straps for intactness.
- Straps for spots which show damage of the fabric or other damages (corrosive materials, acid, adhesives, fuels, traces of burls or compressed parts).
- Completeness of the strap material.
- Legibility of the operating instructions plate. (2)
- Recognizability of the directional arrows. (9)

Regular Servicing

- Maintenance and Cleaning after each use.
- Check for operational readiness and condition before each use as well as at annual intervals.

Maintenance and Cleaning.

A damp device must be dried and well aired. Soiled straps should be brushed clean with clear water or a mild detergent. Do not use any other chemical cleaners. If the device has been in contact with salt water it should be cleaned immediately with clear fresh water.

Attention: The device should not be allowed to dry in direct sunlight or close to a direct heat source.

- Corrosion traces on the rivet joints shall be removed with a polishing linen cloth and then lubricated with weapon oil.

Storage: UT 2000s are to be stored in dry rooms, away from direct sunlight and protected from the weather, so that the strap material is kept ready for use at all times.

Attention: The UT 2000 may only be stored in a dry condition!

Maximale Nutzungsdauer der UT2000 / Zubehör

15 Jahre, ab Datum 1ter Benützung (Ausgenommen Anschlagmittel, Gurte)

Regelmäßige Prüfungen:

• Sicht- und Funktionsprüfung vor und nach jeder Benutzung durch den Anwender.

Periodisch wiederkehrende Prüfungen:

• Alle 12 Monate ab dem Monat der Erstnutzung.
Zustandsbewertung gemäß Prüfkarte durch befähigte / geschulte Person.

Maximale Nutzungsdauer von Anschlag- und Verbindungsmittel:

• 10 Jahre, ab Monat der Herstellung

Nutzungsdauer:

Die genannte maximale Nutzungsdauer reduziert sich durch schädigende Einflüsse, wie Temperaturen, mechanische Beanspruchung durch regelmäßige und ggf. intensive Benutzung oder eine Sturzbeanspruchung, Beschädigungen durch Abrieb,

Schnittverletzungen, Chemikalien, Verschmelzungen durch hohe Temperaturen, etc.

Diese Einflüsse können sich je nach Intensität, Einwirkungsdauer und Kombination verschiedener Einflüsse unterschiedlich in der Reduzierung auswirken.

Intensive Nutzung und / oder extreme Einsatzbedingungen wie scharfe Kanten, chemische Einflüsse, etc. führen aus Sicherheitsgründen zu einer reduzierten

Benutzungsdauer.- Der Unternehmer hat dies in der Gefährdungsanalyse des Arbeitsplatzes sicherzustellen.

Wenn die Gleitfläche zu sehr beschädigt ist, kann diese erneuert werden.
Hierzu kontaktieren sie bitte Ihren Händler.

Maximum service life of the UT2000 / accessories

15 years, from the date of first use (excluding slings, straps)

Regular checks:

• Visual and functional check before and after each use by the User.

Periodic tests:

• Every 12 months from the month of first use.

Condition assessment according to the test card by a qualified / trained person.

Maximum service life of slings and lanyards:

• 10 years from the month of manufacture

Useful life:

The maximum service life mentioned is reduced by damaging influences such as temperatures, mechanical stress from regular and possibly intensive use or exposure to a fall, damage from abrasion, Cuts, chemicals, fusion due to high temperatures, etc.

These influences can have different effects in the reduction depending on the intensity, duration of exposure and combination of different influences.

Intensive use and / or extreme operating conditions such as sharp edges, chemical influences, etc. lead to a reduced rate for safety reasons

Duration of use - The employer must ensure this in the risk analysis of the workplace.

If the sliding surface is too damaged, it can be replaced. Please contact your dealer for this.

Die Prüfkarte ist bei der periodischen jährlichen Überprüfung durch den Sachkundigen vollständig auszufüllen. Diese Prüfkarte erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit der Prüfkriterien und endbindet den Sachkundigen nicht von seiner Entscheidung über den Gesamtzustand.

The test card is with the periodic annual review by the to be filled in completely by an expert. This test card makes no claim the completeness of the test criteria and does not bind the expert from his decision on the Overall condition.

Datum Date	Beschreibung description	Unterschrift Sign

Anhang zum Flughandbuch, Art. Nr. 42.030.030
Für Personenrettungstrage UT2000
und Berge-Rettungssack BRS

Dieser Anhang soll dem jeweiligen Hubschrauber-Flughandbuch beigeheftet werden, sobald eine Personenrettung mit dieser Ausrüstung beabsichtigt wird.

Feststellung Luftfahrtverträglichkeit

WTD 61 – Ltr des Musterprüfwesens für Luftfahrtgerät der Bundeswehr

UT-2000: Reg.-Nr.: 6545-2005-01 vom 31. Juli 2014

Ausgabe: 5

BRS: Reg.-Nr.: 6545-2005-02 vom 31. Juli 2014

Ausgabe: 4

1. Allgemeines

Die Berge- und Rettungstrage (BRT) setzt sich aus zwei UT-2000 Einheiten zusammen, die mit Schnellkupplungen verbunden sind, wie es in dem Gerätehandbuch beschrieben ist. Die Trage wird mittels der zugehörigen Gurte, der 3-fach-Verschlußkarabiner (Stahl) und eines zugelassenen Bergetaues am Außenlasthacken oder direkt an der Rettungswinde des Hubschraubers eingehängt.

Der Transport kann von einem externen Flughelfer unterstützt werden, der ebenso mit dem Hubschrauber verbunden ist.

2. Einschränkungen

Max. Geschwindigkeit mit leerer Trage: nur im Schwebeflug

NEU: Windenmanöver mit besetzter BRT /BRS nur im Schwebeflug zulässig. (langsamer Vorwärtsflug zur Laststabilisierung ist zulässig)

NEU: Bei der Windenbergrung von Personen ist die Antitrotationsleine zu verwenden.

Max. Gewicht der Nutzlast: 160 kg

Die elektrische Betätigung der Lastenklinke muss ausgeschaltet sein, ebenso die Seilkappvorrichtung.

3. Normales Verfahren

Der Verletzte wird in der Trage transportiert und der Transport kann von einem Flughelfer unterstützt werden.

Im jeweiligen Gerätehandbuch befinden sich eine komplette Beschreibung und Wartungsanleitungen.

4. Notfall

Im Notfall kann die leere Trage vom Hubschrauber ausgehängt werden, wobei die Verbindung manuell gelöst wird. Bei besetzter Trage müssen im Notfall die Trage und der Flughelfer mit größtmöglicher Sorgfalt vom Hubschrauber zu Boden gelassen werden, wobei die Verbindung manuell gelöst wird.

Rotorcraft Flight Manual Supplement, Art. No. 42.030.030 for Personal Rescue Litter UT2000 and Helicopter Rescue Sack BRS

This Supplement shall be attached to the pertinent Rotorcraft Flight Manual when personal rescue is intended with this equipment

Statement-Aeronautical Compatibility

WTD 61 – type testing of aviation equipment for the German Army

UT-2000: Reg.-Nr.: 6545-2005-01 of July 31, 2014

Issue: 5

BRS: Reg.-Nr.: 6545-2005-02 of July 31, 2014

Issue: 4

1. General

The personal rescue litter UT2000-Dual consists of two parts of the UT2000 which are connected together with quick locking devices as described in the appropriate equipment manual. The litter is suspended to the helicopter by its belts, a swivel and a certificated recovery tow to the cargo hook or direct on the hoist. The transport must be assisted by an extern crew member, also hooked to the helicopter.

2. Limitations

Max. speed with empty litter: hovering only

NEW: Maneuvering of winch with BRT/BRS is only permitted when hovering. (slow forward flight for load stabilisation is allowed)

NEW: During rescue of casualty with winch the anti-rotation rope shall be used.

Max. weight of payload: 160 kg

The electric latch disconnect and the cable cutter must be inactive

3. Normal procedure

The patient will be carried in the litter and the transport must be assisted by a crew member.

A full description and maintenance Instructions are given in the pertinent equipment manual.

4. Emergency

In case of an emergency the empty litter can be removed from the helicopter by disconnecting with the manual release.

In case of emergency with an occupied litter the litter and the external attached crew member should be dropped from the helicopter to ground with greatest possible care by manually releasing the connection.



Kohlbrat & Bunz GmbH
A-5550 Radstadt, Austria, Europe
phone: +43 (0) 6452-7193 0, fax +43 (0) 6452-7193 51
email: office@kohlbrat-bunz.com
www.kohlbrat-bunz.com



Bed. Anleitung Art. Nr. 42.030.010



Europäische Patentanmeldung
EP0308397
International Patents Registered



Technische Änderungen vorbehalten.
Subject to technical changes.

Kohlbrat & Bunz